

**Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Испания Корольдігі Үкіметінің арасында
Жолаушылар мен жүктердің халықаралық автомобиль тасымалы туралы келісім жасасу
туралы**

Қазақстан Республикасы Үкіметінің қаулысы 2000 жылғы 27 қазан N 1605

Қазақстан Республикасының Үкіметі қаулы етеді:

1. Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Испания Корольдігі Үкіметінің арасында Жолаушылар мен жүктердің халықаралық автомобиль тасымалы туралы келісімнің жобасы мақұлданын.

2. Қазақстан Республикасының Көлік және коммуникациялар министрі Кәрім Қажымқанұлы Мәсімовке испан жағымен келіссөздер жүргізуге және оның Келісімге қағидатты сипаты жоқ өзгерістер мен толықтырулар енгізуіне рұқсат ете отырып, Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Испания Корольдігі Үкіметінің арасында Жолаушылар мен жүктердің халықаралық

автомобиль тасымалы туралы келісімді Қазақстан Республикасы Үкіметінің атынан жасасуға өкілеттік берілсін.

3. Осы қаулы қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді.

Қазақстан Республикасының
Премьер-Министрі

Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Испания Корольдігі Үкіметінің
арасындағы Жолаушылар мен жүктердің халықаралық
автомобиль тасымалы туралы

КЕЛІСІМ

Бұдан әрі "Уағдаласушы Тараптар" деп аталатын Қазақстан Республикасының Үкіметі мен Испания Корольдігінің Үкіметі, мемлекеттер арасында халықаралық автомобиль қатынасы саласындағы ынтымақтастықты одан әрі дамыту қажеттілігін басшылыққа ала отырып, екі мемлекет арасындағы, сондай-ақ олардың аумақтары арқылы транзитпен өтетін автомобиль қатынасын жүзеге асыруды жеңілдетуге ұмтыла отырып, осы мәселелерді өзара көмек, ынтымақтастық және өзара тиімділік рухында реттеуге тілек білдіре отырып,

Қолдану саласы

1-бап

1. Осы Келісімнің ережелері Қазақстан Республикасы мен Испания Корольдігі арасында жолаушылар мен жүктерді халықаралық автомобильдік тасымалдауға, олардың аумақтары арқылы транзиттік тасымалдауға, сондай-ақ Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің аумақтарында тіркелген автокөлік құралдарымен үшінші мемлекеттерге немесе үшінші мемлекеттерден тасымалдауға қолданылады.

2. Осы Келісім Уағдаласушы Тараптардың мемлекеттері қатысушылары болып табылатын басқа да халықаралық шарттардан туындайтын Уағдаласушы Тараптардың құқықтары мен міндеттемелеріне ықпал етпейді.

Анықтамалар

2-бап

О с ы К е л і с і м д е :

1. "Тасымалдаушы" термині Уағдаласушы Тараптардың бірінің мемлекеті аумағында тіркелген және осы Уағдаласушы Тараптың мемлекеті осы Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында қолданылып жүрген ұлттық заңнамасына сәйкес ақы үшін немесе өз есебінен жолаушылар мен жүктерді халықаралық автомобильдік тасымалдауға рұқсат берген кез келген жеке немесе заңды тұлғаны білдіреді;

2. "Жүк автокөлік құралы" термині Уағдаласушы Тараптардың бірінің мемлекеті аумағында моторлы құрал тіркелген және жүктерді автомобильмен тасымалдауға ғана пайдаланылатын моторлы көлік құралын немесе автокөлік құралдарының (тіркемесі бар автомашина) қосарланған комбинациясын білдіреді;

3. "Жолаушы автокөлік құралы" (автобус) термині, жүргізуші орнын қоса алғанда, жолаушыларға арналған 9-дан астам орын саны бар, жолаушыларды тасымалдауға ғана

пайдаланылатын, механикалық жетекпен жұмыс істейтін кез келген автокөлік құралын білдіреді ;

4. "Жолаушыларды тұрақты тасымалдау" термині белгіленген кестеге сәйкес, жол бойы белгіленген аялдама пункттерінде жолаушылар отыратын және түсе алатын белгілі бір бағыт бойынша жолаушыларды автобустармен тасымалдауды білдіреді;

5. "Жолаушыларды тұрақсыз тасымалдау" термині, тұрақты болып табылмайтын, автобустармен жолаушыларды тасымалдаудың барлық басқа да түрлерін білдіреді.

Жолаушыларды тасымалдау

3-бап

Пайдаланылатын жолаушы автокөлік құралы тіркелген бір Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағы мен екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағы арасында жолаушылардың тұрақты тасымалы (екі жақты қатынас), сондай-ақ Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің бірінің аумағы арқылы транзиттік қатынас, осы Келісімнің 5-бабында көзделген қызмет көрсетулерді қоспағанда, рұқсат беру негізінде жүзеге асырылады .

4-бап

1. Автобустармен жолаушыларды тұрақты тасымалдауға арналған рұқсаттар Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің құзыретті органдарының өзара келісімі бойынша беріледі .

2. Әрбір Уағдаласушы Тарап мемлекетінің құзыретті органы оның мемлекетінің аумағы арқылы өтетін бағыттың бөлігіне рұқсат береді.

3. Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің құзыретті органдары рұқсаттар шарттарын, атап айтқанда оның қолданылу мерзімін, көліктік операциялардың жиілігін , кестесін және қолданылатын тарифтерді, сондай-ақ жолаушылардың тұрақты тасымалдарын кедергісіз және тиімді түрде жүзеге асыруға қажетті кез келген басқа да егжей-тегжейін бірлесіп анықтайды .

4. Рұқсаттарға арналған тапсырыстар оларды қабылдауға немесе қабылдамауға құқығы бар автокөлік құралдарын тіркейтін мемлекеттің құзыретті органдарына жіберіледі. Егер тапсырыс ешқандай қарсылық тудырмайтын болса аталған құзыретті орган бұл туралы екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің құзыретті органына

х а б а р л а й д ы .

5. Тапсырыс - ұсынылатын кесте, тарифтер, жол бағыттары, рейстерді орындау ұйғарылған жылдың кезеңі мен уақыты және тасымалдауды бастау жоспарланып отырған күні сияқты қажетті егжей-тегжейі мазмұндалған барлық құжаттарды қамтуы т и і с .

5-бап

1. Рұқсаттар жолаушыларды тұрақсыз, соның ішінде транзиттік тасымалдаулар кезінде, жол сапары жүзеге асырылатын мынадай жағдайларда талап етілмейді:

1) тасымалдаушы тіркелген Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында басталатын және аяқталатын, бүкіл сапар уақытысында жолаушылардың бір тобын ғана тасымалдау үшін бір ғана автобус пайдаланылатын "жабық есік сипатында" т а с ы м а л д а у ;

2) бортында жолаушыларымен жолға шығып, кері бағыттағы сапарын жолаушыларсыз жүзеге асыратын "бос қайту сипатындағы" тасымалдау, бұл орайда сапарға шығу пункті тасымалдаушы тіркелген Уағдаласушы Тарап мемлекетінің а у м а ғ ы н д а б о л а д ы ;

3) бортында жолаушылары болмағанда бір шетіне жүзеге асырылатын "бос кіру сипатындағы" тасымалдау, бұл орайда бүкіл жолаушылар белгілі бір жерде ғана бортқа көтеріледі және де төмендегі талаптардың бірі (немесе бірнешеуі) орындалуы шарт:

- топты мінгізетін және сол аумақтың шегінен тысқары жерге алып кететін екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағына келгенге дейін қол қойылған тасымалдаудың келісім-шартына сәйкес жолаушылар бір топты құрайды;

- осы Баптың 2) тармақшасына сәйкес белгілі бір тасымалдаушы екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағына алдын ала әкелетін жолаушылар, ол жерден олар кейінірек тиеледі де автокөлік құралы тіркелген Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағына әкетіледі;

- екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағына саяхат жасауға шақырылған жолаушылар, бұл орайда тасымалдау шығынын шақырушы тұлғаның өзі көтереді; мұндай жолаушылар біркелкі топ болып құрылуы тиіс;

4) Осы Келісімде қамтылған халықаралық тасымалдарды орындау кезінде тек қана бұзылған және техникалық ақауы бар автобустарды алмастыру үшін пайдаланылатын б о с а в т о б у с т а р д ы ң жүріп өтуі.

2. Осы Баптың 1-тармағында көрсетілген жағдайларда жүргізушінің автокөлік құралында тиісті түрде толтырылған жолаушылардың тізімі бар жол ведомствосы болуы тиіс. Жол ведомствосында Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің ұлттық

заңнамаларына сәйкес Бірлескен Комиссия қол жеткізген уағдаластық негізінде жоғарыда аталған тармақтарда көрсетілген барлық сапарлары кезінде тасымалдаушының қолы мен мөрі болуы тиіс.

3. Бортында жолаушылары жоқ және осы Баптың 1-тармағының 3) тармақшасының ережесіне сәйкес тасымалдаулар әрбір нақты жағдайда тасымалдауды растайтын құжаттар (тасымалдауға арналған келісім-шарт, бортында жолаушылары болмағанда бір бағытта жол жүруге, бортында жолаушылары болмағанда мұның алдындағы кері бағытта жол жүруге немесе шақыруға арналған жол ведомоствосы) бортта болған жағдайда жүзеге асырылуы тиіс.

6-бап

Осы Келісімнің 5-бабында көзделмеген кез келген тұрақсыз жолаушылар тасымалы үшін рұқсат талап етіледі.

Тасымалдаушы кімнің аумағында тіркелген болса, сол Уағдаласушы Тарап мемлекетінің құзыретті органы рұқсаттарға тапсырыс беруі тиіс. Осы Уағдаласушы Тарап мемлекетінің құзыретті органдары осы тапсырыстарды өздерінің ұсыныстарымен бірге екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің құзыретті органдарына жібереді. Тапсырыстар 30 күннің ішінде қаралады. Тапсырыс тасымалдаушының атауын, талап етілген рұқсаттың қолданыс мерзімін, жөнелту және тағайындау пункттерін қамтиды.

Осы Келісімнің 15-бабына сәйкес құрылған Бірлескен Комиссия тапсырыс нысанын белгілейді.

Жүктерді тасымалдау

7-бап

1. 15-бапқа сәйкес құрылған Бірлескен Комиссия өзгеше шешетін жағдайларды қоспағанда, екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында тіркелген автокөлік құралымен жүзеге асырылатын Уағдаласушы Тараптардың бірінің мемлекеті аумағына және аумағынан жүктерді барлық халықаралық тасымалдаулар үшін рұқсат алу қажет.

2. Рұқсаттар Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің аумақтарында тіркелген тасымалдаушыларға жоғарыда аталған аумақтарға кіруге, одан шығуға және ол арқылы жүріп өтуге мүмкіндік береді. Рұқсаттарды автокөлік құралы кімнің аумағында

тіркелген болса, сол Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің құзыретті органдары б е р е д і .

3. Рұқсаттарды беруді жеңілдету үшін Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің құзыретті органдары рұқсаттардың келісілген санын тепе-теңдік және өзара тиімділік негізінде алмасады. Рұқсаттарда Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің құзыретті органдарының қолы мен мөрі болуы тиіс.

4. 15-бапқа сәйкес құрылған Бірлескен Комиссия алмастыруға жататын және екі шетіне де бір рет жол жүруге арналған рұқсаттар үлгілерін белгілейді.

8-бап

1. Осы Келісімнің 7-бабында аталған рұқсаттар:

1) тек қана оқып үйренуге, жәрмеңкелер мен көрмелерге арналған заттар мен м а т е р и а л д а р д ы ;

2) театр, музыка, кинематография, спорт және цирк іс-шараларына, сондай-ақ радиохабарларды жазу, кино және телевизиялық түсірулерге арналған жабдықтар мен к е р е к - ж а р а қ т а р д ы ;

3) бұзылған жүк автокөлік құралдарын (кейін қарай жеткізу);

4) мәйіттерді, қайтыс болғандардың күлі салынған ыдыстарды;

5) жүк автокөлік құралдарындағы тіркеменің толық салмағын қоса алғанда, барынша рұқсат етілген толық салмағы 6 тоннадан аспайтын немесе тіркеменің пайдалы жүктемесін қоса алғанда, барынша рұқсат етілген пайдалы жүктемесі 3,5 тоннадан а с п а й т ы н жүктерді;

6) дәрі-дәрмектерді, медициналық жабдықтар мен құрал-саймандарды, сондай-ақ кезек күттірмейтін апатты жағдайлар мен табиғи апаттар кезінде көмек көрсетуге арналған б а с қ а да з а т т а р д ы ;

7) хайуанаттарды (цирк пен спорттық іс-шаралар үшін);

8) тұрғындардың көші-қоны кезіндегі мүлікті (үй жиһаздары мен үй аспаптары);

9) пошта жөнелтілімдерін;

10) гуманитарлық жүктерді тасымалдау үшін талап етілмейді.

2. Осы баптың 1-тармағының 1), 2) және 7) тармақшалары оларда көрсетілген заттарды кері тасыған немесе үшінші елдерге тасымалдаған жағдайларда ғана қ о л д а н ы л а д ы .

Ж а л п ы е р е ж е л е р

9-бап

Бір Уағдаласушы Тарап мемлекетінің тасымалдаушыларына екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында орналасқан екі пункт арасында жолаушылар мен жүктерді тасымалдауға тыйым салынады.

10-бап

1. Автокөлік құралының салмағы мен көлеміне қатысты, әрбір Уағдаласушы Тарап екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында тіркелген автокөлік құралдары үшін, өз мемлекетінің аумағында тіркелген автокөлік құралдарына белгіленгенінен анағұрлым қатал шарттарды белгілемеуге міндеттенеді.

2. Автокөлік құралының салмағы мен көлемі автокөлік құралының ресми тіркеліміне сәйкес болуы тиіс.

3. Егер бір Уағдаласушы Тарап мемлекетінде тіркелген автокөлік құралының салмағы және/немесе көлемі екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында қолданылатын салмақтың және/немесе көлемнің рұқсат етілетін шекті өлшемдерінен асып түсетін болса, арнайы рұқсаттар талап етіледі.

4. Автокөлік құралының жүргізушісінде ол басқаратын көлік құралының санатына сәйкес келетін ұлттық немесе халықаралық жүргізуші куәлігі және 1968 жылғы 8 қарашада Венада жасалып Жол қозғалысы туралы Біріккен Ұлттар Ұйымының Еуропалық Экономикалық Комиссиясы Конвенциясының талаптарына жауап беретін автокөлік құралына арналған ұлттық тіркеу құжаттары болуы тиіс.

11-бап

Әкелу кезінде қолданылатын кедендік баждарды, кедендік ресімдеу үшін алымдарды және салықтарды төлеуден Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағына автокөлік құралымен әкелінетін мынадай заттар босатылады:

- егер өндірушінің отын бактері автокөлік құралының тиісті үлгісіне лайық болса, екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағына кіру кезінде автокөлік құралдарының отын бактеріндегі жанармай, сондай-ақ тіркеме мен жартылай тіркемедегі рефрижератор қондырғыларының жұмысы үшін қажет болатын жанармай;

- тасымалдау кезінде қалыпты тұтынуға қажетті мөлшердегі жағармай

м а т е р и а л д а р ы ;

- халықаралық автокөлік тасымалдарын жүзеге асыру кезінде істен шыққан автокөлік құралдарын жөндеу үшін қажетті қосалқы бөлшектер мен құралдар. Пайдаланылмаған қосалқы бөлшектер немесе ауыстырылған қосалқы бөлшектер елден шығарылуы немесе жойылуы тиіс немесе тиісті Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында белгіленген тәртіпке сәйкес айналымға түсуі тиіс.

12-бап

Осы Келісімге сәйкес орындалатын тасымалдар кемсітпеушілік қағидаттары негізінде жол желілерін немесе көпірлерді пайдаланғаны үшін өндіріп алатын салықтар мен алымдардан босатылмады.

13-бап

Тасымалдаушылар және олардың автокөлік құралдарының экипаждары тасымалдауды орындаған кезде екінші Уағдаласушы мемлекеттің аумағында осы Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында қолданылып жүрген ұлттық заңдарды, сондай-ақ Уағдаласушы Тараптар мемлекеттері қатысушылары болып табылатын халықаралық шарттардың ережелерін сақтауға міндетті.

14-бап

Егер Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің бірінің тасымалдаушысы екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің аумағында осы Келісімнің ережелерін бұзса, аумағында заңсыздық орын алған Уағдаласушы Тарап мемлекетінің құзыретті органдары өз аумағында қолданылатын кез келген заңды жазалау шараларына деген құқығын сақтай отырып, екінші Уағдаласушы Тарап мемлекетінің құзыретті органдарына заңсыздық туралы хабарлайды, соңғысы өзінің ұлттық заңнамасында көздеген шараларды қолданады.

15-бап

1. Осы Келісімнің орындалуы мен қолданылуына байланысты барлық мәселелерді шешу мақсатында Уағдаласушы Тараптар мемлекеттердің құзыретті органдарының өкілдерінен тұратын Бірлескен Комиссияны құрады. Уағдаласушы Тараптар құзыретті органдарға қатысты өзгерістер туралы жазбаша түрде хабарлайтын болады.

Осы Келісімді қолдануға қатысты Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің құзыретті органдары мыналар болып табылады:

Қазақстан Республикасында:

Қазақстан Республикасының Көлік және коммуникациялар министрлігі.

Испания Корольдігінде - _____

2. Бірлескен Комиссияның мәжілістері Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің бірінің құзыретті органдарының ұсынысы бойынша өткізіледі.

3. Бірлескен Комиссия қажеттілік жағдайында басқа да құзыретті органдардың қатысуымен осы Келісімді өзгерту немесе Уағдаласушы Тараптар мемлекеттерінің заңнамаларына енгізілген өзгерістер мен толықтыруларға сәйкес келтіру жөніндегі ұсыныстарды әзірлейді. Уағдаласушы Тараптар осы Келісімнің ережелерін түсіндіру мен қолдануға байланысты туындауы мүмкін барлық дауларды Бірлескен Комиссияның келіссөздері мен консультациялары арқылы шешетін болады.

16-бап

Осы Келісім ережелерінің Уағдаласушы Тараптар келіскен кез келген өзгерістері мемлекетшілік рәсімдердің орындалғаны туралы әрбір Уағдаласушы Тарап дипломатиялық арналар бойынша жазбаша түрде құлақтандырылғаннан кейін күшіне енеді.

17-бап

Осы Келісім Уағдаласушы Тараптар осы Келісімнің күшіне енуіне қатысты мемлекетшілік рәсімдерді олардың орындағаны туралы өзара негіздегі жазбаша нысанда дипломатиялық арналар бойынша бір-біріне хабарлағаннан кейін 30 күн өтісімен күшіне енеді.

_____ қаласында _____ жылғы " ____ " _____,
әрқайсысы қазақ, испан, орыс және ағылшын тілдерінде екі дана болып
жасалды және де барлық мәтіндердің күші бірдей.

Осы Келісімнің ережелерін түсіндіруде келіспеушілік туындаған
жағдайда, ағылшын тіліндегі мәтінге басымдық берілетін болады.

Қазақстан Республикасының
Үкіметі үшін

Испания Корольдігінің
Үкіметі үшін

Оқығандар:

Багарова Ж.А.

Омарбекова А.Т.